

## SÚD PRVÉHO STUPŇA

**Žaloba podaná 27. novembra 2006 – 2K-Teint a i./EIB a Komisia**

(Vec T-336/06)

(2007/C 20/22)

Jazyk konania: francúzština

### Účastníci konania

**Žalobcovia:** 2K-Teint SARL, Mohamed Kermoudi, Khalid Kermoudi, Laila Kermoudi, Mounia Kermoudi, Salma Kermoudi a Rabia Kermoudi (Casablanca, Maroko) (v zastúpení: P. Thomas, advokát)

**Žalované:** Európska investičná banka (Luxemburg, Luxemburské veľkovevodstvo) a Komisia Európskych spoločností (Brusel, Belgicko)

### Návrhy žalobcov

- pripustiť žalobu a označiť návrhy žalobcov za dôvodné,
- nariadiť EIB, aby sprístupnila celý spis, ktorý sa týka pôžičky na vklad do imania spoločnosti 2K-Teint, a to vrátane všetkých dokumentov vymenených v tejto súvislosti s BNDE, pod sankciou penále 10 000 eur za deň omeškania,
- rozhodnúť, že vznikla mimozmluvná zodpovednosť EIB voči žalobcom z dôvodu chýb, nesplnenia povinností, nedbanlivosti a nečinnosti, ktorých sa EIB voči žalobcom dopustila,
- rozhodnúť, že žalobcovia utrpeli ujmu vyčíslenú [podľa údajov žaloby],
- nariadiť vypracovanie znaleckého posudku o rozsahu a dôvodnosti popísanej ujmy,
- zaviazať spoločne a nerozdielne EIB a/alebo Európske spoločenstvo na to, aby z uvedených príčin uhradili žalobcom sumy v eurách [podľa údajov uvedených nižšie] so zákonnými úrokmi od prvého predvolania žalobcov na súd, teda od predvolania na Tribunal d'arrondissement de Luxembourg zo 17. júna 2003 až do úplného zaplatenia,
- rozhodnúť, že vyhlásený rozsudok bude predbežne vykonateľný bez ohľadu na akékoľvek opravné prostriedky a bez zloženia zábezpeky,
- zaviazať spoločne a nerozdielne EIB a/alebo Európske spoločenstvo na to, aby zaplatili ako sumu, ktorá nie je zahrnutá

v trovách konania, predbežnú sumu 12 500 eur, ktorú žalobcovia museli vynaložiť na zabezpečenie svojej obrany a zastúpenia na pojednávaní a ktorú by bolo nespravodlivé ponechať im na ťarchu,

- zaviazať EIB a/alebo Európske spoločenstvo na úhradu všetkých výdavkov a trov konania,
- zachovať žalobcom všetky práva a nároky.

### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Zmluvou o financovaní podpísanou v Luxemburgu 28. apríla 1994 poskytla EIB, konajúca v mene a na účet Európskeho spoločenstva na základe poverenia, ktoré jej dala Európska komisia, Marockému kráľovstvu ako pomoc s rizikovým kapitálom podmienenú pôžičku určenú na financovanie výrobných projektov v priemyselnom sektore, najmä v združení s podnikmi (fyzickými a právnickými osobami) Európskej únie (projekt Globálna pôžička finančný sektor II). Podľa ustanovení zmluvy sa mala suma pôžičky EIB Maroku ďalej postúpiť na účely financovania projektov podľa dohôd vo forme pôžičiek marockých bankových inštitúcií, ktoré potom konali ako finanční sprostredkovatelia. Uvedené ďalej postupované pôžičky boli určené na zabezpečenie financovania pôžičiek a vkladov do imania marockých podnikateľov, konečných príjemcov, prostredníctvom finančných sprostredkovateľov. Poskytnutie každej pôžičky podnikateľom malo byť predmetom zmluvy uzavretej medzi bankovou inštitúciou a príslušným podnikateľom o predmetnom vklade. Sprostredkovateľ bol povinný predložiť EIB každú žiadosť o financovanie vkladu alebo o pôžičku na schválenie po dohode s marockým štátom. EIB bola povinná oznámiť svoj súhlas marockému štátu, pričom mala zároveň zaslať kópiu oznámenia finančnému sprostredkovateľovi.

Dňa 12. októbra 1994 bola podpísaná dohoda o ďalšom postúpení medzi Marockým kráľovstvom a Banque Nationale pour le Développement Economique (BNDE), ktorá sa tak stala jedným z finančných sprostredkovateľov v zmysle zmluvy medzi EIB a Marockým kráľovstvom. Dňa 29. novembra 1995 bola v rámci druhej linky EIB uzavretá zmluva o pôžičke medzi BNDE a žalobcami pod podmienkou súhlasu EIB a poskytnutia finančných prostriedkov BNDE. Zmluva sa týkala čiastočného financovania vkladu do imania spoločnosti 2K-Teint. Listom zo 14. októbra 1994 udelila EIB svoj súhlas, aby sa projektu 2K-Teint poskytlo toto financovanie.

Touto žalobou o mimozmluvnú zodpovednosť Spoločenstva sa žalobcovia domáhajú náhrady ujmy, ktorú utrpeli údajne protiprávnym konaním EIB pri výkone jej úloh mandatóra Spoločenstva v rámci spravovania predmetnej pôžičky. Poukazujú najmä na extrémnu pomalosť pri zúčtovaní pôžičky, ktorá bola uvoľnená až v júli 1997, čo ich viedlo k tomu, že sa s BNDE dohodli na krátkodobej pôžičke. Nedodržanie finančných povinností žalobcov viedlo BNDE k tomu, že podala žaloba na plnenie na vnútroštátne súdy. Rozsudkom vnútroštátneho marockého súdu bol nariadený predaj obchodného majetku spoločnosti 2K-Teint.

V prvom rade žalobcovia poukazujú na viaceré nesprávnosti, ktorých sa BNDE dopustila pri správe finančných prostriedkov Spoločenstva a o ktorých informovali EIB, pričom žiadali jej reakciu. Žalobcovia vyčítajú EIB, že nijako nereagovala na informácie, ktoré jej boli predložené. Tvrdia, že EIB bola povinná konať, keďže BNDE konala ak nie podľa inštrukcií ako jej mandatár, tak prinajmenšom ako jej domnelý mandatár, pričom EIB si vyhradila významnú úlohu pri rozhodnutiach týkajúcich sa predmetných pôžičiek.

Okrem toho žalobcovia uvádzajú, že EIB by mala zodpovedať nielen za chyby BNDE, ku ktorým došlo v súvislosti s týmto právnym vzťahom, ale aj za následky svojich vlastných pochybení a nesplnenia povinností. Vyčítajú EIB, že neuskutočnila účinný monitoring a kontrolu použitia finančných prostriedkov po ich prebratí marockými subjektmi, čo malo za následok zvýhodnenie alebo až zabezpečenie údajne podvodného konania BNDE. Vyčítajú EIB, že sa dopustila nesplnenia povinností, nedbanlivosti a nečinnosti, ktoré považujú za závažné, vo vzťahu k povinnostiam obozretnosti, bdlosti a starostlivosti pri správe finančných prostriedkov Spoločenstva.

Žalobcovia tvrdia, že ujma, ktorú údajne utrpeli, je v priamom vzťahu s nečinnosťou a nesplnením povinností EIB. Domáhajú sa preto, aby jej bolo nariadené nahradiť uvedenú ujmu.

### Žaloba podaná 1. decembra 2006 – Shell Petroleum a i./ Komisia

(Vec T-343/06)

(2007/C 20/23)

*Jazyk konania: angličtina*

#### Účastníci konania

*Žalobcovia:* Shell Petroleum NV (Haag, Holandsko), The Shell Transport and Trading Company Ltd (Londýn, Spojené kráľov-

stvo), Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV (Capelle aan den IJssel, Holandsko) (v zastúpení: O. W. Brouwer, W. Knibbeler, S. Verschuur, advokáti)

*Žalovaná:* Komisia Európskych spoločenstiev

#### Návrhy žalobcov

Shell Petroleum NV a The Shell Transport and Trading Company Ltd navrhujú:

- zrušiť v plnom rozsahu rozhodnutie Komisie z 13. septembra 2006 o konaní podľa článku 81 ES (Vec COMP/F/38.456 – *Asfalt – NL*, ďalej len „rozhodnutie“) v rozsahu v akom je adresované Shell Petroleum NV a The Shell Transport and Trading Company Ltd, alebo subsidiárne
- čiastočne zrušiť rozhodnutie v rozsahu v akom stanovuje, že Shell Petroleum NV a The Shell Transport and Trading Company Ltd porušovali článok 81 ES v období od 1. apríla 1994 do 19. februára 1996 a znížiť pokutu, ktorá im bola uložená, a
- v každom prípade znížiť pokutu, ktorá bola uložená v zmysle rozhodnutia Shell Petroleum a The Shell Transport and Trading Company Ltd,
- zaviazť žalovaného na náhradu trov konaní, vrátane trov konania, ktoré vznikli Shell Petroleum NV a The Shell Transport and Trading Company Ltd v spojení s platbou v celku alebo čiastočnou platbou pokuty alebo ktoré predstavujú bankovú záruku,
- prijať iné opatrenia, ktoré Súdny dvor považuje za vhodné.

Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV navrhuje:

- čiastočne zrušiť rozhodnutie v rozsahu v akom stanovuje, že Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV porušil článok 81 ES v období od 1. apríla 1994 do 19. februára 1996 a znížiť pokutu, ktorá mu bola uložená, a
- v každom prípade znížiť pokutu, ktorá bola v zmysle tohto rozhodnutia uložená Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV,
- zaviazť žalobcu na náhradu trov konaní, vrátane trov konania, ktoré vznikli Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV v spojení s platbou v celku alebo čiastočnou platbou pokuty alebo ktoré predstavujú bankovú záruku,
- prijať iné opatrenia, ktoré Súdny dvor považuje za vhodné.